

Frontera España-Portugal: documentación lingüística y bibliográfica -
<http://www.frontespo.org>
Localidad: Piedras Albas. Cáceres
Identificador de la grabación: ESCA28005-002
Fecha de la entrevista: 1/12/2015
Entrevistadores: David Rodríguez Lorenzo, Fernando Brissos
Informantes: Sara Delgado, madre de Sara Delgado (ocasional)
Versión de la transcripción: 1
Revisada: No

Entr. 1 (DRL) [Emisión] No sé si te ha tocado vivirlo mucho, pero ¿sabes más o menos cuál era el calendario de trabajos en el campo?

Entr. 2 (FB) [xxx]

Entr. 1 (DRL) ¿Qué trabajos se hacen en el campo, o se hacían, a lo largo del año?

Inf. 1 (SD) A ver, en septiembre se siembra, cuando caen las primeras aguas, después... por | eso se recolecta pues en mayo o en junio, depende, si son cereales de... de periodo largo, bueno, más hacia julio, pero... sobre esa época.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Inf. 1 (SD) [Emisión] La recogida de aceituna aquí, que sí que es algo... importante, se hace... pues de septiembre a diciembre, más o menos, en esa época se cortan los mamones de los olivos...

Entr. 1 (DRL) [Emisión] ¿Qué, qué, qué más cosas se, se tienen que hacer?

Entr. 1 (DRL) ¿Cuáles son las labores?

Inf. 1 (SD) Pues los olivos más adelante también se... se labran y se rastrean, y antes de coger la aceituna, pues también se tienen que... | tiene que estar limpio de hierba para cogerla bien.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) Y... ¿el proceso para, para el cereal... ?

Entr. 1 (DRL) [Emisión] Se siembra y...

Inf. 1 (SD) Se siembra y se... | cuando llega la época, después la | en la primavera ya, antes de que se empiece a secar, se siega, se... aísla [TranscrDudosa] y se empaca.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) Vale.

Entr. 1 (DRL) [Emisión] Vamos a ver... las... [Emisión] las

parcelas, en función de su tamaño, o de su fun- | o de su, de su uso, a ve- |
tienen diferentes nombres.

Entr. 1 (DRL) Por ejemplo, ahora | estábamos hablando antes de un
huerto -¿no?-, un huerto digamos que es lo más pequeño y... ¿a qué está
dedicado un huerto?

Inf. 1 (SD) [Asent]

Entr. 1 (DRL) ¿Qué se, qué se planta, qué se pone en un huerto?

Inf. 1 (SD) Pues hortalizas más bien -¿no?- y frutas, frutales.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) Y si fu-, si fuese un terreno ya un poco mayor, ¿cómo
lo llaman?

Inf. 1 (SD) No sé.

Inf. 1 (SD) Es que... aquí tampoco... | no conozco así ningún
nombre...

Entr. 1 (DRL) ¿No?

Entr. 1 (DRL) Y si es una gran extensión...

Inf. 1 (SD) Una finca.

Entr. 1 (DRL) Una finca.

Entr. 1 (DRL) Vale, vale, era eso.

Inf. 1 (SD) Finca o parcela... tampoco...

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) Vale.

Entr. 1 (DRL) Y... los límites entre las parcelas, ¿cómo, cómo se
definen, cómo están marcados?

Inf. 1 (SD) A veces con vallas y otras veces pues hay un salto en
el terreno que con el paso del tiempo se ha ido haciendo y ya está.

Entr. 1 (DRL) [Asent] Muy bien.

Entr. 1 (DRL) Y... ¿cómo llamaban a un terreno que, que se queda
sin labrar de un año para otro, para que descanse?

Inf. 1 (SD) Baldío.

Entr. 1 (DRL) Baldío.

Inf. 1 (SD) O barbecho.

Entr. 1 (DRL) Barbecho.

Entr. 1 (DRL) Muy bien, vamos ahora entonces con frutas.

Entr. 1 (DRL) Aquí parece que no hay muchos árboles frutales... aparte de los | de las membrilleras de la Señora Eladia [Risa] que nos dio unos pocos el otro día...

Inf. 1 (SD) [Risa]

Inf. 1 (SD) No le, no le ha sacado [xxx] la Eladia, [Risa].

Entr. 1 (DRL) [Risa]

Inf. 2 Oh, qué pena, madre mía, con lo bien que las hace -¿no?-, y el bizcocho que hace ella también.

Inf. 1 (SD) Yo no lo he probado.

Inf. 2 Está muy bueno.

Inf. 1 (SD) Manzana.

Entr. 1 (DRL) El árbol que la da...

Inf. 1 (SD) Manzano.

Inf. 2 [Asent]

Entr. 1 (DRL) Bien.

Entr. 1 (DRL) [Emisión] Esta otra... -a ver, estos son los animales- esta otra.

Inf. 1 (SD) Naranja.

Entr. 1 (DRL) El árbol que la da...

Inf. 1 (SD) Naranjo.

Entr. 1 (DRL) Y cada una de las partes, una vez quitada la cáscara, cada una de las partes de la naranja...

Inf. 1 (SD) Los gajos.

Entr. 1 (DRL) [Asent] Muy bien.

Entr. 1 (DRL) Esta...

Inf. 1 (SD) Cereza.

Entr. 1 (DRL)	Y el árbol...
Inf. 1 (SD)	Cerezo.
Entr. 1 (DRL)	Y lo de dentro, lo duro...
Inf. 1 (SD)	Pipo.
Entr. 1 (DRL)	Pipo.
Entr. 1 (DRL)	Y si es el de la aceituna...
Inf. 1 (SD)	Pipo.
Entr. 1 (DRL)	Pipo también.
Entr. 1 (DRL)	Y si es
Inf. 1 (SD)	O el hueso.
Entr. 1 (DRL)	Ah.
Entr. 1 (DRL)	Y si es de
Entr. 2 (FB) aceitona?	Pero ¿cuál, cuál dice así, pipo o hueso de la
Inf. 1 (SD)	Hueso.
Entr. 1 (DRL)	[Asent]
Entr. 1 (DRL)	Y si es de un melón o de una sandía...
Inf. 1 (SD)	Las pipas.
Entr. 1 (DRL) suya...	[Asent] Y de una manzana, que también tiene la
Entr. 1 (DRL)	¿También?
Inf. 1 (SD)	Pues... las pipas, supongo, porque hueso no...
Entr. 1 (DRL)	[Riso]
Entr. 1 (DRL)	Vale.
Inf. 2	Pepita.
Inf. 1 (SD)	¿Pepita?
Inf. 2	Sí.

Entr. 1 (DRL) Vale, vale, vale.

Entr. 1 (DRL) Y... cuando -es algo que se hace a veces-, tienes un árbol muy bueno, cortas una rama y la preparas para ponerlo en, en otro.

Inf. 1 (SD) Es hacer un injerto.

Entr. 1 (DRL) Injerto.

Entr. 1 (DRL) Muy bien.

Entr. 1 (DRL) Vamos allá.

Inf. 1 (SD) Para que luego me suspenda Ángel.

Inf. 2 [Risa]

Entr. 1 (DRL) [Risa]

Entr. 1 (DRL) [Emisión] ¿Qué está comiendo esta vaca?

Inf. 1 (SD) Hierba.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) Y por el medio de la hierba se ven... | la verdad es que no se ven mucho, aquí se ven más, por el medio de la hierba se ven algunas...

Inf. 1 (SD) Flores.

Entr. 1 (DRL) Bien.

Entr. 1 (DRL) Una cosa que crece en, en las piedras, sobre todo donde está más sombrío y hay humedad...

Inf. 1 (SD) Musgo.

Entr. 1 (DRL) ¿Eh?

Inf. 1 (SD) Musgo.

Entr. 1 (DRL) Bien.

Entr. 1 (DRL) Estas que crecen así esporádicamente en el monte, a ver si encuentro la fotografía.

Entr. 1 (DRL) Son... estas.

Inf. 1 (SD) Setas.

Entr. 1 (DRL) ¿Y hay, hay setas por aquí?

Inf. 1 (SD) Sí, yo no las conozco, pero cogen setas.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) Vale.

Entr. 1 (DRL) Vamos a ver... si encuentro [xxx].

Entr. 1 (DRL) Es una planta que crece... también silvestre, que tiene un olor muy característico.

Inf. 1 (SD) Son los... -ay, ¿cómo se llaman?- [xxx] y arrancan.

Inf. 1 (SD) Son como anises de estos... | pero tiene otro nombre y no me acuerdo.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) [Emisión] Pues a ver, [Risa] a ver si, si, si te acuerdas.

Inf. 1 (SD) ¿Cómo es?

Inf. 1 (SD) ¿Sabes cómo es?

Inf. 2 [xxx]

Inf. 1 (SD) [Emisión]

Entr. 1 (DRL) ¿Puede ser hinojo?

Inf. 1 (SD) Sí, pero, pero no es el | no.

Entr. 1 (DRL) Pero es la palabra que estabas pensando, ¿no?

Entr. 1 (DRL) Bueno.

Entr. 1 (DRL) ¿Y este?

Inf. 1 (SD) Eso es un helecho.

Entr. 1 (DRL) ¿Y esta otra que si la tocas te pica?

Inf. 1 (SD) Un zarzal.

Entr. 1 (DRL) No... no tiene espinas.

Inf. 1 (SD) Ah, una ortiga.

Entr. 1 (DRL) Una ortiga.

Entr. 1 (DRL) ¿Y estas?

Entr. 1 (DRL) Estas están en flor, no siempre tienen esa flor blanca.

Inf. 1 (SD) Una retama.

Entr. 1 (DRL) ¿Una... ?

Inf. 1 (SD) Una retama.

Entr. 1 (DRL) Bien, muy bien.

Entr. 1 (DRL) [Emisión] Aquí, por lo que nos han dicho, no es zona de mucho, de mucho vino.

Inf. 1 (SD) ¿De vino?

Inf. 1 (SD) No, más Ceclavín.

Entr. 1 (DRL) O sea que para... |

Entr. 1 (DRL) Vale.

Entr. 1 (DRL) Pero bueno, a... | cuando hay una vid, una parra, lo que da son...

Inf. 1 (SD) Uvas.

Entr. 1 (DRL) Y el conjunto de ellas...

Inf. 1 (SD) Un racimo.

Entr. 1 (DRL) Un racimo de uvas, vale.

Entr. 1 (DRL) [Emisión] Como esto no se hace, ya da igual...

Entr. 1 (DRL) Una persona que... es muy amiga de, de beber, ¿cómo la llaman?

Entr. 1 (DRL) Una persona que está todo el día en el bar dándole, ¿cómo la | cómo se llama?

Entr. 1 (DRL) ¿Qué nombres tiene?

Inf. 1 (SD) Bueno, pues si está todo el día bebiendo vino, se llama un borrachillo, pero no sé... [Risa]

Entr. 1 (DRL) [Risa]

Entr. 1 (DRL) Pues eso, [Risa] eso, ¿hay más nombres aparte de borracho?

Inf. 1 (SD) No sé.

Entr. 1 (DRL) Bueno, es igual, vale.

Entr. 1 (DRL) [Emisión] Bueno, todo esto del molino imagino que ya... a estas alturas, nada, pero quizás sepas alguna, alguna de las palabras.

Entr. 1 (DRL) [Emisión] Antiguamente, para | cuando ya estaba hecha la harina, [xxx], había un... un... un... | una [xxx] |

Inf. 1 (SD) Los tamices.

Entr. 1 (DRL) ¿Cómo le llaman?

Inf. 1 (SD) Tamices.

Entr. 1 (DRL) Para pasarla y quedaba más fino -¿no?-, o sea, [xxx] para lo más fino y quedaba lo... | vale, vale.

Inf. 1 (SD) Sí, sí.

Entr. 1 (DRL) Tamiz, muy bien.

Inf. 1 (SD) O...

Inf. 2 La criba.

Inf. 1 (SD) Criba, pero criba es para [xxx].

Inf. 2 ¿Puedo hablar?

Entr. 1 (DRL) Sí, sí.

Inf. 2 ¿Os han dicho que aquí hay una señora que | había una panadería, una tahona antigua y que conserva la parte de la maquinaria?

Entr. 1 (DRL) ¿Ah, sí?

Inf. 2 Sí, aquí.

Inf. 1 (SD) ¿Quién, la Mari?

Inf. 2 Sí, en la calle | en esta calle Palacio, que hace esqu- | la calle que está aquí al lado.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Inf. 2 [Asent] Además la tiene...

Inf. 1 (SD) Pues yo creo que está ahí.

Inf. 2 S- | la tiene bastante bien conservada y todo, y el horno lo tiene... y la pala, donde se metía el pan también, tiene hasta los precios de aquella época.

Entr. 1 (DRL) [Risa]

Inf. 2 [Asent] Sí.

Inf. 1 (SD) En casa también tenemos uno desarmado.

Inf. 2 ¿Sí?

Inf. 1 (SD) [Asent] Era un horno de estos enormes de piedra que cabes de pie dentro.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) [Risa]

Entr. 1 (DRL) ¿Y se, se... se utilizaba leña todavía para encenderlo o era de gas?

Inf. 1 (SD) No, de leña.

Entr. 1 (DRL) De leña, [Asent] muy bien.

Entr. 1 (DRL) ¿Cómo... cómo llamas a lo de fuera del pan, lo más duro?

Inf. 1 (SD) La corteza.

Entr. 1 (DRL) ¿Y lo de dentro?

Inf. 1 (SD) Miga.

Inf. 1 (SD) Miga.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) [Emisión] ¿No se dice migajón?

Inf. 1 (SD) Migajón también, hombre. [Risa]

Entr. 1 (DRL) [Risa]

Inf. 2 Pero extremeño. [TranscrDudosa]

Inf. 1 (SD) No, pero yo es que le llamo miga, migajón también.

Entr. 1 (DRL) [Asent] Entonces tú más bien dices miga.

Inf. 1 (SD) O miajón.

Entr. 1 (DRL) [Asent] Vale.

Entr. 1 (DRL) O...

Inf. 1 (SD) Es un brazo que agarra el olivo, pero nosotros, por ejemplo, no utilizamos paraguas, porque los olivos tienen muchos pies, tienen diferentes | son muchos [xxx] entonces -¿cómo utilizas tú eso?- es imposible, lo que hacemos es poner una lona en el suelo y le vas dando como puedes vueltas al olivo para coger todo de las ramas... y lo mueve, la máquina lo vibra.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) O sea, la máquina |

Entr. 1 (DRL) Ah.

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Entr. 1 (DRL) Entonces sigo sin saber cómo es lo del [Risa] famoso paraguas, ¿cómo es lo del paraguas?

Inf. 1 (SD) El paraguas es: vas a recoger hacia atrás, y cuando tú agarras el olivo abres como un paraguas que lo queda... | como si tú coges un paraguas al revés... y esa es la forma que tiene, no... |

Inf. 2 Entonces agita, lo sujeta y lo agita, y [xxx].

Entr. 1 (DRL) O sea |

Inf. 1 (SD) Y cae la aceituna dentro del paraguas y la van cobrando [TranscrDudosa].

Inf. 2 Claro.

Inf. 2 Lo que pasa que dicen que no es muy bueno para el olivo eso, ¿no?

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Inf. 1 (SD) Depende de cómo se utilice.

Inf. 2 Claro, porque puede afectar a las raíces, [xxx].

Inf. 1 (SD) Si lo vibras mucho le... despegas la raíz del suelo y lo quedas para arriba, porque por ahí hay alguno que... que cuando vas por la [xxx] sí que está el olivo ahí [xxx].

Inf. 2 Ahora han inventado otra cosa, no sé si lo has visto.

Inf. 1 (SD) Sí.

Inf. 2 Es como | son unas varillas -¿no?- y entra así... y deben sujetarlo y también lo mueven, pero ya no es como un paraguas, sino que es un dispositivo así, con varias varillas, separadas |

Inf. 1 (SD) Que solo mueve las ramas de arriba.

Inf. 1 (SD) Tú cuando te [TranscrDudosa] | lo que agarra es el tronco abajo todo.

Entr. 1 (DRL) Claro, y el otro es como varearlo, pero mecánicamente, no es coger el tronco y agitarlo.

Inf. 2 Sí.

Inf. 1 (SD) Sí.

Inf. 2 [Asent]

Inf. 2 Pero vamos, lo tradicional es así.

Entr. 1 (DRL) Quizás sea menos agresivo con, con, con el árbol.

Inf. 2 [xxx] el cubo -¿no?-, ahí con, con el cubo así sujetado -¿no?- y en la escalera, ¿no?

Inf. 1 (SD) ¿Antes?

Inf. 1 (SD) Cobraban | tiraban la volea [TranscrDudosa] y al suelo y a por ella porque...

Inf. 2 [Risa]

Entr. 1 (DRL) [Asent]

Inf. 2 Por eso hay que quitar la hierba, porque si no después no las encuentras, claro, [Risa].

Inf. 1 (SD) [Asent]

Entr. 1 (DRL) [Risa] Claro.